

Varför bör man vara försiktig med engelska låneord i svenskan?

1) Ofta passar de inte stavnings- och uttalsmässigt i svenskan. Engelsk plural-s brukar ställa till det. Oavsett med eller utan engelskt plural-s blir det knaggligt.

en influencer, två influencers / influencerar

den influencern, de influencersarna / influencerarna

Påverkare eller *influerare* är lätthanterligare både stavnings- och uttalsmässigt.

2) Många äldre har inte lärt sig engelska, och de äldre som har läst engelska i skolan är inte tillnärmelsevis så kunniga på engelska som yngre som ägnar många timmar varje dag åt internet. Äldre förstår allt mindre av vad som sägs i deras eget land.

3) Svenskar är bäst i världen på engelska av de som inte har det som modersmål. Det betyder att genomsnittsinvandrarerna förstår engelska sämre än genomsnittssvensken. Vissa som skriver på engelska motiverar det med att ta hänsyn till invandrarna. Men de lär sig svenska på Sfi, inte engelska. Eftersom de generellt förstår engelska sämre än svenskarna, blir det ett integrationsmässigt feltänk att använda engelska i Sverige.

4) Ett enda engelskt låneord kan fasa ut flera svenska synonymer. Det gör att vi får färre färger på uttryckspaletten. Se exempelvis på dessa vanliga engelska låneord och deras svenska motsvarigheter:

approach = infallsvinkel, förhållningssätt, angreppssätt, inställning, synsätt, taktik, perspektiv, ansats

Word! = Väl talat!, Bra sagt!, Håller med!, På pricken!, Pricken över i:t!, Sannerligen!, Amen!, Just det!, Precis!, Exakt!, Så sant som det är sagt! Hatten av! Väl rutet! Så ska det låta!